

00498TQ0

941085

株券等の大量保有の状況の開示に関する内閣府令
第一号様式



【表紙】

【提出書類】

変更報告書 No. 2

【根拠条文】

法第 27 条の 25 第 1 項

【提出先】

関東財務局長

【氏名又は名称】

弁護士 木村 庸五



【住所又は本店所在地】

〒100-8222 東京都千代田区丸の内一丁目 6 番 5 号
丸の内北口ビル

(前住所: 〒100-0005 東京都千代田区丸の内一丁目 1
番 2 号 JFE ビル)

森・濱田松本法律事務所

【報告義務発生日】

平成 16 年 9 月 3 日

【提出日】

平成 16 年 10 月 1 日

【提出者及び共同保有者の総数 (名)】

1 名

【提出形態】

その他

第1【発行会社に関する事項】

1【発行会社】

発行会社の名称	株式会社進学会
会社コード	9760
上場・店頭の別	上場
上場証券取引所	東京第2部
本店所在地	札幌市白石区本郷通1-北1-15

第2【提出者に関する事項】

1【提出者（大量保有者）／1】

(1)【提出者の概要】

①【提出者（大量保有者）】

個人・法人の別	法人（スイス籍有限責任会社）
氏名又は名称	ロンバー・オディエ・ダリエ・ヘンチ・ファンド・マネジャーズ・エ ス・エイ (Lombard Odier Darier Hentsch Fund Managers S.A.)
住所又は本店所在地	スイス、ジュネーブ、CH-1204、リュ・ド・ラークブース 22 (22, rue de l'Arquebuse CH-1204, Geneva, Switzerland)
旧氏名又は名称	
旧住所又は本店所在地	

②【個人の場合】

生年月日	
職業	
勤務先名称	
勤務先住所	

③【法人の場合】

設立年月日	1972年1月25日
代表者氏名	ニコラス・チョップ / タニア・プラージ (Nicolas Tschopp / Tania Plage)
代表者役職	ディレクター / フォンデ・ド・プヴワール (Directeur / Fondé de Pouvoir)
事業内容	スイス籍投資運用会社

④【事務上の連絡先】

事務上の連絡先及び 担当者名	森・濱田松本法律事務所 弁護士 木村 庸 五
電話番号	03 (5220) 1843

(2)【保有目的】

ポートフォリオ投資 発行者に対して支配を及ぼす意図のない顧客（多数）のための消極的投資のための購入
--

(3) 【上記提出者の保有株券等の内訳】

① 【保有株券等の数】

	法第 27 条の 23 第 3 項 本文	法第 27 条の 23 第 3 項 第 1 号	法第 27 条の 23 第 3 項第 2 号
株券 (株)			1,405,500
新株引受権証書 (株)	A	—	G
新株予約権証券 (株)	B	—	H
新株予約権付社債券 (株)	C	—	I
対象有価証券カバードワラント	D		J
株券預託証券			
株券関連預託証券	E		K
対象有価証券償還社債	F		L
合計 (株)	M	N	O 1,405,500
信用取引により譲渡したことにより 控除する株券等の数	P		
保有株券等の数 (総数) (M+N+O-P)	Q		1,405,500
保有潜在株式の数 (A+B+C+D+E+F+G+H+I+J+K+L)	R		

② 【株券等保有割合】

発行済株式総数 (株) (平成 16 年 3 月 31 日現在)	S	20,031,000
上記提出者の 株券等保有割合 (%) (Q/(R+S)×100)		7.02
直前の報告書に記載された 株券等保有割合 (%)		6.02

(4) 【当該株券等の発行者の発行する株券等に関する最近 60 日間の取得又は処分の状況】

年 月 日	株券等の種類	数 量	取得又は処分の別	単 価
2004 年 7 月 6 日	株券	10,900	取得	833.83
2004 年 7 月 20 日	株券	5,400	取得	824.26
2004 年 7 月 27 日	株券	10,000	取得	821.66
2004 年 7 月 28 日	株券	2,700	取得	810.00
2004 年 8 月 12 日	株券	7,600	取得	773.53
2004 年 8 月 30 日	株券	3,800	取得	785.16
2004 年 9 月 3 日	株券	4,600	取得	807.35

(5) 【当該株券等に関する担保契約等重要な契約】

該当なし

(6) 【保有株券等の取得資金】

① 【取得資金の内訳】

自己資金額(T) (千円)	—
借入金額計(U) (千円)	—
その他金額計(V) (千円)	1,061,991
上記内訳(具体的に)	投資家資金 1,061,991
取得資金合計 (千円) (T+U+V)	1,061,991

② 【借入金の内訳】

番号	*名称(支店名)	業種	*代表者氏名	*所在地	借入目的	金額 (千円)
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

③ 【借入先の名称等】

番号	名称(支店名)	代表者氏名	所在地

[訳 文]

委 任 状

2004年4月7日

ロンバー・オディエ・ダリエ・ヘンチ・ファンド・マネジャーズ・エス・エイ（「当社」）は、本書により、〒100-0005 日本国東京都千代田区丸の内一丁目1番2号 JFEビルに事務所を有する森・濱田松本法律事務所の木村庸五氏および同事務所のその他いずれかの弁護士を証券取引法第2章の3「株券等の大量保有の状況に関する開示」に基づく各種報告書および同法第163条に基づく特定有価証券の売買報告書の作成およびかかる報告書写しの交付ならびに上記に関わる全ての事項に関し当社のために行為する代理人として任命する。

上記を証するため、本委任状は、ロンバー・オディエ・ダリエ・ヘンチ・ファンド・マネジャーズ・エス・エイの授權されている役員の署名を付すことにより、上記の日付で作成された。本委任状による授權は当社が事前に終了しない限り本日から1年後の応答日までに提出される報告書に関して効力を有するものとする。

ロンバー・オディエ・ダリエ・ヘンチ・ファンド・マネジャーズ・エス・エイ
を代理して

[署 名]

ディレクター ニコラス・チョップ
ファンド・ド・プヴワール タニア・プラージ

原本を、上記のとおり正訳しました。

弁護士 木村庸五



Power of Attorney

Date: [7 April], 2004

LOMBARD ODIER DARIER
We, [**HENTSCH FUND MANAGERS SA**] (the "Company"), hereby appoint each of Mr. Yogo Kimura and any other attorney of Mori Hamada & Matsumoto, with its office at JFE Building, 1-2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0005, Japan, jointly and severally as its true and lawful agent, with full power of substitution and revocation, to represent and act for and in the name, place and stead of the Company in Japan in connection with the preparation and filing of various reports and the delivery of copies thereof under Chapter 2-3 "Disclosure on Holding of Large Amount of Shares, etc." and Article 163 (Filing of Reports in connection with purchase and sale of specified securities) of the Securities and Exchange Law and any and all matters relating thereto.

In witness whereof, this power of attorney was made as of the above-mentioned date by the undersigned as the authorised officer of [**LOMBARD ODIER DARIER HENTSCH FUND MANAGERS SA**]: The authorization by this power of attorney shall be valid for filings to be made from the date hereof to the first anniversary date unless terminated by us before the anniversary date.

Yours sincerely,

For and on behalf of

[_____]

**Lombard Odier Darier Hentsch
Fund Managers S.A.**

By:

name:

title:


Nicolas Tschopp
Directeur


Tania PLAGE
Fondé de Pouvoir